AMBRETTE

(export du DFSM au 05/11/2026 à 19:57)

var AMBLETTE

[1] AMBRETTE (AMBLETTE DES PRÉS) Médecine - Pharmacopée

nom fém.
Etymologie FEW : ?

Définition

Herbe* dont la racine possède des usages médicaux.

Notes

- syn AMBLETTE DES MARAIS
- Note encyclopédique

  Le terme amblette correspondrait à la forme ambrette du français moderne d'après Tony Hunt, dans « The Languages of Medical Writing in Medieval England », Medieval and Early Modern Literature, Science and Medicine, Rachel Falconer et Denis Renevey (dir.), 2014. Ce terme amblette, forme particulière au Nord Est de la France, désignerait la plante connue sous le nom d'euphorbe (ou euforbe à l'époque médiévale). Ambrette serait un dérivé par ajout du suffixe –ette à la base ambre. Ambre est issue du latin médiéval ambar ou ambra, translittération de l'arabe vulgaire 'ambar, de l'arabe 'anbar, d'après Raja Tazi, Arabismen im Deutschen : lexikalische Transferenzen vom Arabischen ins Deutsche, De Gruyter, 1998, p.355. [Y.Boudes et A.Sanchez]

Citations

- autre poudre soluble : pernez la racine de [x], ceo est amblete de prez ou de maraiz un unce e de la sauge 2 unces e de grant putiol 2 unces e de canele un unce e de peivre demi unce e de alveine un unce e de reubarbe un unce e de hermodates un unce [...]
  Anon. [Pseudo-Hippocrate], *Le livre Ypocras, 1ère moitié du XIVe s., fol. 174v.*

[2] AMBRETTE (AMBLETTE DES MARAIS) Médecine - Pharmacopée

nom fém.
Etymologie FEW : ?

Définition Cette même herbe*, en tant que sa racine possède des usages médicaux.

Notes

- syn AMBLETTE DES PRÉS

Citations

- autre poudre soluble : pernez la racine de [x], ceo est amblete de prez ou de maraiz un unce e de la sauge 2 unces e de grant putiol 2 unces e de canele un unce e de peivre demi unce e de alveine un unce e de reubarbe un unce e de hermodates un unce [...]
  Anon. [Pseudo-Hippocrate], *Le livre Ypocras, 1ère moitié du XIVe s., fol. 174v.*

[3] AMBRETTE (AMBLETTE DES PRÉS) Sciences de la nature - Botanique

nom fém.
Etymologie FEW : ?

Définition

Herbe qui pousse notamment dans les marais*.

Notes

- syn AMBLETTE DES MARAIS
- Note encyclopédique

S.v. 'Ambrette', GDC propose comme définition : « Ketmie musquée dont la graine a l'odeur de l'ambre gris. Centaurée jaune musquée ». La première édition de *L'Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert présente deux articles 'ambrette', le premier où 'ambrette' est défini comme la « semence des plantes du genre ketmie », le second où la plante est identifiée comme la *jacea nigra pratensis* ou « ambrette sauvage », de la famille des bleuets. FEW XXI, 191a-b associe quant à lui l'amblette à une espèce d'euphorbe, sans donner l'étymon de cette forme. En ce qui concerne la forme *amblette*, elle est très représentée en anglo-normand. Voir l'article de l'AND s.v. 'amblette'. *Amblette* est également homonyme d'un nom de poisson ou encore d'un diminutif désignant de l'ambre. Les compositions *Amblette des prés* et *Amblette des marais* interdisent ici toute confusion. [I. Vedrenne-Fajolles]

Note encyclopédique

Le nom *ambrette* peut désigner des plantes différentes. Dans la citation proposée en pharmacopée, il ne s'agit pas d'utiliser la graine de la plante, on ne peut donc pas retenir l'identification donnée dans le GDC. Les informations rassemblées par le FEW, *s. v. euphorbe*, renvoient à des plantes toxiques qui ne correspondent pas à l'usage médical évoqué dans la citation du *Livre Ypocras*. En revanche, la racine de la centaurée jacée a des propriétés médicinales et c'est bien la racine qui est mentionnée dans ce passage du *Livre Ypocras*; en outre, cette plante pousse dans les prés et les endroits frais, ce qui est également cohérent avec les unités polylexicales relevées; enfin, la centaurée jacée peut également être désignée en français par le nom *ambrette*. Nous proposons donc, pour cette citation du *Livre Ypocras*, une identification avec la centaurée jacée. Taxinomie moderne: *Centaurea jacea* L. (famille: *Asteraceae*). [F. Vigneron]